



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Prefettura - Ufficio territoriale del Governo di Lodi



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building

Progetto LO.V.I.T - PROG 3858

VADEMECUM

**DÉCOUVREZ LES SERVICES
ET ORIENTEZ-VOUS DANS
LE TERRITOIRE DE LODI**

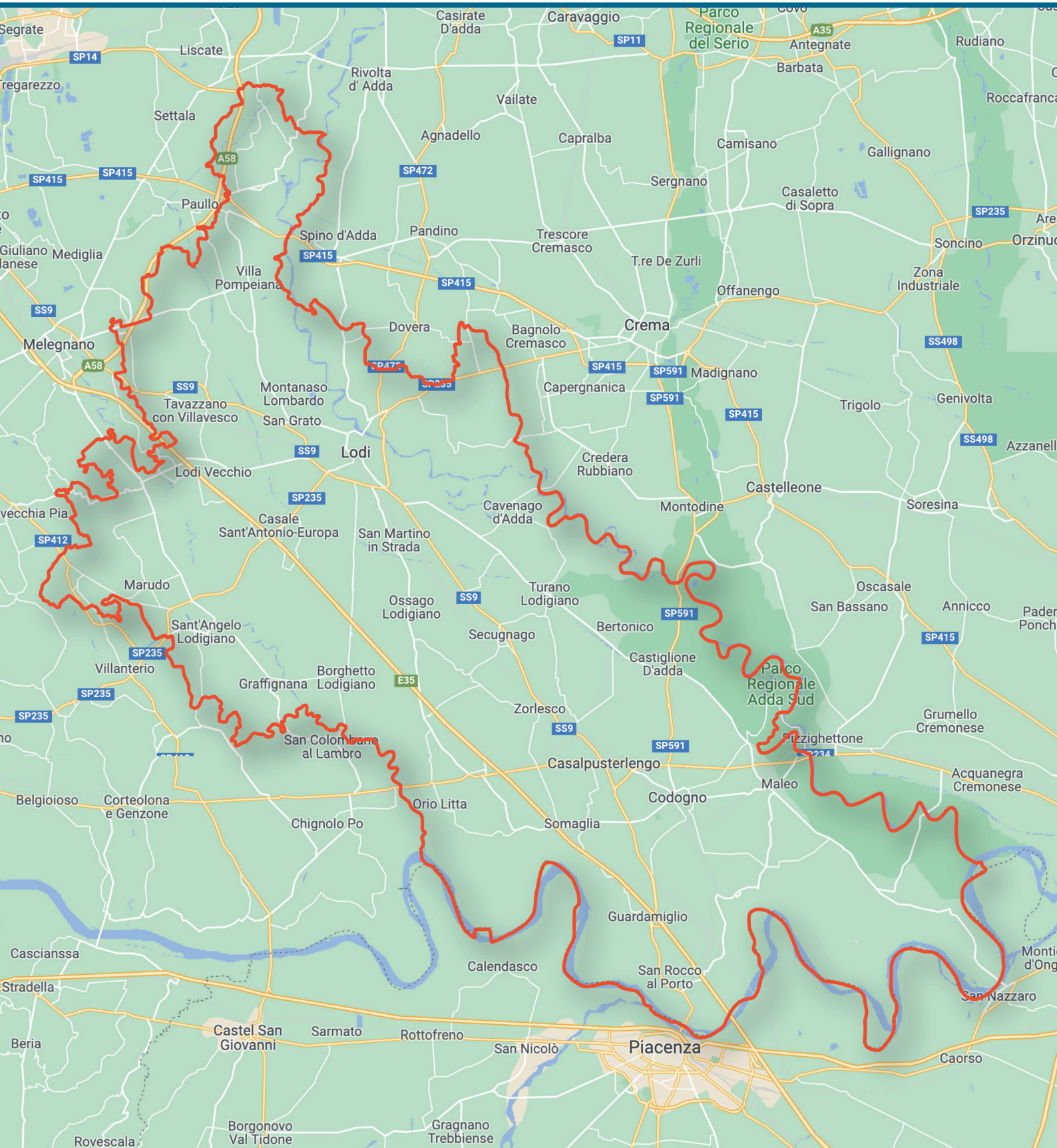
**Êtes-vous un/e citoyen/ne étranger/e?
Ces infos sont pour vous, DÉCOUVREZ-LES!**

CONOSCERE I SERVIZI E ORIENTARSI NELL'AMBITO DI LODI

Sei una/o cittadina/o straniera/o? Queste informazioni sono per te, SCOPRILE!



CARTE DU TERRITOIRE



QUESTURA

PERMESSO DI SOGGIORNO, RINNOVO E APPUNTAMENTO

PROCEDURA 1: KIT POSTALE

Si richiedono/rinnovano/convertono attraverso questa procedura i permessi di soggiorno per:

- lavoro subordinato/autonomo
- motivi familiari
- attesa occupazione
- asilo politico (rinnovo)
- studio
- permesso soggiornante di lungo periodo U.E.
- carta di soggiorno permanente per i familiari del cittadino comunitario non aventi la cittadinanza di uno stato membro dell'U.E. - Art.17 Dlgs 30/2007
- carta di soggiorno per i familiari del cittadino comunitario non aventi la cittadinanza di uno stato membro dell'U.E. - Art.10 Dlgs 30/2007

PROCEDURA 2: ONLINE - SITO PRENOTA FACILE

Si richiedono online gli appuntamenti per:

- permesso di soggiorno per gravidanza (Art. 28 D.P.R. 394/99 in combinato disposto con Art.19 Comma 2 Lettera D) Dlgs 286/98)
- permesso di soggiorno per cure mediche (Art.19 Comma 2 Lettera D-Bis) Dlgs 286/98)
- permesso di soggiorno per assistenza minori - Art. 31 comma 3 Dlgs 286/98
- conversione del permesso di soggiorno da protezione sussidiaria a motivi di lavoro subordinato/autonomo
- documento di viaggio per rifugiati/apolidi e titolo di viaggio per stranieri
- primo rilascio permesso di soggiorno elettronico a seguito di decisione positiva
- permesso di soggiorno elettronico (protezione sussidiaria e protezione speciale)
- rinnovo permesso di soggiorno cartaceo per richiesta asilo

CONTATTI

- **INDIRIZZO** Via Defendente, 33, Lodi
- **TEL.** 0371 4441
- **ORARI** Lunedì: 8.30-13.00; mercoledì: 8.30-13.00, 15.00-17.00; giovedì e venerdì: 8.30-13.00



PRÉFECTURE DE POLICE



PERMIS DE SÉJOUR, RENOUVELLEMENT ET RENDEZ-VOUS



PROCÉDURE 1: KIT POSTAL

Les permis de séjour peuvent être demandés/renouvelés/convertis via cette procédure pour:

- travail subordonné/indépendant
- raisons familiales
- en attente d'un emploi
- asile politique (renouvellement)
- poursuivre ses études
- Permis de séjour de longue durée UE
- carte de séjour permanent pour les membres de la famille du citoyen de l'UE qui n'ont pas la citoyenneté d'un État membre de l'UE. - Art.17 Décret législatif 30/2007
- carte de séjour pour les membres de la famille du citoyen de l'UE qui n'ont pas la citoyenneté d'un État membre de l'UE. - Art.10 Décret législatif 30/2007



PROCÉDURE 2: EN LIGNE – SITE "PRENOTA FACILE" (RÉSERVATION FACILE)

Les rendez-vous sont pris en ligne pour:

- permis de séjour pour cause de grossesse (article 28 du décret présidentiel 394/99 en conjonction avec l'article 19, paragraphe 2, lettre D) du décret législatif 286/98)
- permis de séjour pour traitement médical (art. 19, paragraphe 2, lettre D-Bis), décret législatif 286/98)
- permis de séjour pour assistance mineure - article 31, paragraphe 3, du décret législatif 286/98
- conversion du permis de séjour de la protection subsidiaire à des fins de travail salarié/indépendant
- document de voyage pour les réfugiés/apatrides et document de voyage pour les étrangers
- premier titre de séjour électronique délivré suite à une décision positive
- titre de séjour électronique (protection subsidiaire et protection spéciale)
- renouvellement du titre de séjour papier pour demande d'asile



CONTACTS

- **ADRESSE** Via Defendente, 33, Lodi
- **TÉL.** 0371 4441
- **HORAIRE**S lundi: 8h30-13h00; Mercredi: 8h30-13h00, 15h00-17h00; Jeudi et vendredi: 8h30-13h

PREFETTURA



UFFICIO IMMIGRAZIONE

- Per richiedere informazioni puoi contattare la Prefettura ai seguenti indirizzi mail prefettura.lodi@interno.it o all'indirizzo pec protocollo.preflo@pec.interno.it
- Per fissare un appuntamento puoi chiamare il seguente numero: 0371/4471
- Per avere altre informazioni utili puoi consultare il sito della Prefettura al seguente link: <https://www.prefettura.it/lodi/multidip/index.htm>



SPORTELLO LEGALIZZAZIONI

La Legalizzazione consiste nell'attestazione della qualità legale del Pubblico Ufficiale che ha apposto la propria firma su un documento originale (non possono essere legalizzate le fotocopie e le firme elettroniche), nonché dell'autenticità della firma stessa ma non certifica in alcun modo l'autenticità del contenuto dell'atto legalizzato.

La Prefettura provvede alla legalizzazione delle firme su documenti da e per l'estero.



CONTATTI

- **INDIRIZZO** C.so Umberto I, 40 - Lodi
- **TEL.** 0371/4471
- **ORARI** Lunedì e giovedì: 9.00-13.00

Salvo casi eccezionali, il documento presentato allo Sportello il lunedì potrà essere ritirato il lunedì della settimana successiva; se il documento è presentato nella giornata di giovedì, sarà possibile ritirarlo il giovedì della settimana successiva.

IN ALTERNATIVA è possibile inviare i documenti da legalizzare a mezzo posta, anche ordinaria, all'indirizzo: Prefettura di Lodi – Ufficio legalizzazioni, C.so Umberto I, 40, 26900 Lodi.

PRÉFECTURE

BUREAU DE L'IMMIGRATION

- Pour demander des informations, vous pouvez contacter la Préfecture aux adresses email suivantes prefettura.lodi@interno.it ou à l'adresse email certifiée protocollo.preflo@pec.interno.it
- Pour prendre rendez-vous vous pouvez appeler le numéro suivant: 0371/4471
- Pour d'autres informations utiles, vous pouvez consulter le site Internet de la Préfecture au lien suivant: <https://www.prefettura.it/lodi/multidip/index.htm>

BUREAU DES LÉGALISATIONS

La légalisation consiste à certifier le statut juridique de l'agent public qui a apposé sa signature sur un document original (les photocopies et les signatures électroniques ne peuvent pas être légalisées), ainsi que l'authenticité de la signature elle-même mais ne certifie en aucune manière l'authenticité du contenu du document légalisé.

La Préfecture assure la légalisation des signatures sur les documents à destination et en provenance de l'étranger.

CONTACTS

- **ADRESSE** C.so Umberto I, 40 - Lodi
- **TÉL.** 0371/4471
- **HORAIRES** lundi et jeudi: 9h00-13h00

Sauf cas exceptionnels, le document présenté au guichet le lundi peut être retiré le lundi de la semaine suivante; si le document est présenté jeudi, il sera possible de le récupérer le jeudi de la semaine suivante.

ALTERNATIVEMENT, il est possible d'envoyer les documents à légaliser par courrier, y compris par courrier ordinaire, à l'adresse: Préfecture de Lodi – Bureau de légalisation, C.so Umberto I, 40, 26900 Lodi.

PREFETTURA



SPORTELLO UNICO IMMIGRAZIONE



RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE

- **Una volta ottenuto il nulla osta al ricongiungimento** da parte dello Sportello unico per l'Immigrazione, i familiari, per i quali è stato richiesto il nulla osta, possono fare la richiesta del visto di ingresso in Italia all'autorità diplomatico-consolare italiana competente per il Paese di provenienza al momento della richiesta, presentando la certificazione attestante il rapporto di parentela, matrimonio, minore età e ogni atto di stato civile necessario, debitamente tradotta e legalizzata.
- **Ottenuto il Visto d'Ingresso**, i familiari ricongiunti, entro 8 giorni dal loro ingresso in Italia, devono chiedere un appuntamento per completare la procedura di primo ingresso presso lo Sportello Unico per l'Immigrazione scrivendo a protocollo.preflo@pec.interno.it
- **Lo Sportello Unico** rilascia ai familiari ricongiunti una ricevuta per il ritiro del Primo Permesso di Soggiorno per Ricongiungimento Familiare presso la Questura di Lodi.



DECRETO FLUSSI

- Il datore di lavoro che ha presentato **domanda per assumere un lavoratore residente all'estero** viene informato del rilascio del nulla osta all'assunzione, valido per la durata di sei mesi. Su richiesta dello stesso datore di lavoro, lo Sportello Unico per l'Immigrazione trasmette il nulla osta alla Rappresentanza diplomatica del Paese di residenza del lavoratore. Gli uffici consolari del Paese di residenza o di origine dello straniero provvedono, dopo gli accertamenti di rito, a rilasciare il visto di ingresso.
- **Entrato in Italia, lo straniero deve comunicare il proprio ingresso al SUI** scrivendo all'indirizzo pec protocollo.preflo@pec.interno.it, allegando copia del visto e del timbro d'ingresso. Segue la convocazione presso lo Sportello Unico della Prefettura, con indicazione del giorno e dell'ora di presentazione e della documentazione occorrente, al fine di procedere alla firma del contratto di soggiorno. Per la sottoscrizione del contratto è necessaria la presenza sia del datore di lavoro che del lavoratore.

PRÉFECTURE



GUICHET UNIQUE IMMIGRATION



REGROUPEMENT FAMILIAL

- **Une fois l'autorisation de regroupement obtenue** auprès du Guichet Unique pour l'Immigration, les membres de la famille pour lesquels l'autorisation a été demandée peuvent demander un visa d'entrée en Italie auprès de l'autorité diplomatique et consulaire italienne compétente pour le pays d'origine du moment de la demande, en présentant le certificat attestant le lien de parenté, le mariage, l'âge mineur et tout document d'état civil nécessaire, dûment traduit et légalisé.
- **Après avoir obtenu le visa**, les membres de la famille réunis, dans les 8 jours suivant leur entrée en Italie, doivent demander un rendez-vous pour effectuer la première procédure d'entrée au Guichet Unique pour l'Immigration en écrivant à protocollo.preflo@pec.interno.it
- **Le guichet unique** délivre aux membres de la famille réunis un récépissé pour la collecte du premier permis de séjour pour le Regroupement Familial à la Préfecture de Police de Lodi.



DECRET SUR LES FLUX

- L'employeur qui a déposé **une demande d'embauche d'un travailleur résidant à l'étranger** est informé de la délivrance de l'autorisation d'embauche, valable pour une durée de six mois. A la demande de l'employeur lui-même, le Guichet Unique pour l'Immigration transmet l'autorisation à la représentation diplomatique du pays de résidence du travailleur. Les bureaux consulaires du pays de résidence ou d'origine de l'étranger délivreront, après les vérifications nécessaires, le visa d'entrée.
- **Une fois entré en Italie, l'étranger doit communiquer son entrée au SUI** en écrivant à l'adresse électronique certifiée protocollo.preflo@pec.interno.it, en joignant une copie du visa et du cachet d'entrée. Il s'ensuit une convocation au Guichet Unique de la Préfecture, indiquant le jour et l'heure de présentation ainsi que les justificatifs nécessaires, afin de procéder à la signature du contrat de séjour. Pour signer le contrat, la présence de l'employeur et du travailleur est requise.

COMUNE



LA RESIDENZA



CHE COS'È?

- Dimostra che stai vivendo stabilmente in un luogo
- Si fa domanda in anagrafe del comune di riferimento
- Devi dimostrare di vivere veramente in quella casa, fornendo la documentazione richiesta al comune
- La polizia locale farà un controllo nella tua casa per verificare che ci abiti davvero



PERCHÉ È IMPORTANTE?

La residenza ti permette di accedere a molti servizi, di ricevere assistenza e di trovare con più facilità un lavoro. Ricordati di trasferire la residenza tutte le volte che cambierai casa (devi sempre andare all'ufficio anagrafe del tuo comune) altrimenti verrà cancellata dal comune.



COME FARE A RICHIEDERLA?

L'**Ufficio Anagrafe** (del tuo Comune di domicilio) è il luogo in cui puoi richiedere:

- il Certificato di residenza
- la Cittadinanza italiana
- lo Stato di famiglia



PROCEDURA ONLINE

Puoi **prenotare un appuntamento** per depositare la domanda di residenza al seguente link:
https://sportellotelematico.comune.lodi.it/page%3Ac_e648%3Asportello.prenotazioni

MUNICIPALITÉ



LA RÉSIDENCE



QU'EST-CE QUE C'EST?

- Cela montre que vous vivez en permanence au même endroit
- Vous pouvez en faire la demande au bureau d'état civil de la municipalité de référence.
- Vous devez prouver que vous habitez réellement dans cette maison en fournissant les documents requis à la municipalité.
- La police locale inspectera votre maison pour vérifier que vous y habitez réellement



POURQUOI EST-ELLE IMPORTANTE?

La résidence permet d'accéder à de nombreux services, de recevoir de l'aide et de trouver plus facilement un emploi. Pensez à transférer votre résidence à chaque déménagement (vous devez toujours vous présenter au bureau de l'état civil de votre commune) sinon elle sera annulée par la municipalité.



COMMENT EN FAIRE DEMANDE?

Le Bureau de l'état civil (de votre commune de résidence) est le lieu où vous pouvez demander:

- le certificat de résidence
- la Citoyenneté italienne
- l'état familial



PROCÉDURE EN LIGNE

Vous pouvez **prendre rendez-vous** pour déposer votre demande de résidence au lien suivant:
https://sportellotelematico.comune.lodi.it/page%3Ac_e648%3Asportello.prenotazioni

COMUNE



DICHIARAZIONE DI OSPITALITÀ



CHE COS'È?

È un documento che dice dove abiti.



COME FARE A RICHIEDERLA?

- È necessario compilare un modulo da far timbrare alla polizia locale del tuo comune entro 48 ore.
- Puoi trovare il modulo al seguente link:
<https://www.infoimmigrazione.com/wp-content/uploads/Dichiarazione-di-ospitalita.pdf>

N.B: chiunque fornisce alloggio o ospita uno straniero o apolide, anche se parente o affine, oppure cede allo stesso la proprietà o il godimento di beni immobili, rustici o urbani, posti nel territorio dello Stato, è tenuto a darne comunicazione scritta, entro 48 ore, all'autorità locale di pubblica sicurezza.

- Significa che la dichiarazione di ospitalità può essere compilata anche da chi ti sta ospitando.
- Lo chiede la legge per le norme anti-terrorismo. Ti serve per rinnovare il tuo permesso di soggiorno in Questura. È per questo molto importante!



A CHI VA CONSEGNATA?

- Alla sede della Polizia Locale del comune di domicilio/residenza (dove si abita).

MUNICIPALITÉ



DÉCLARATION D'ACCUEIL



QU'EST-CE QUE C'EST?

C'est un document qui indique où vous habitez.



COMMENT EN FAIRE DEMANDE?

- Vous devez remplir un formulaire qui sera visé par la police locale de votre commune dans les 48 heures.
- Vous pouvez trouver le formulaire sur le lien suivant:
<https://www.infoimmigrazione.com/wp-content/uploads/Dichiarazione-di-ospitalita.pdf>

N.B. : quiconque donne du logement ou héberge un étranger ou un apatride, même apparenté ou assimilé, ou lui transfère la propriété ou la jouissance d'un bien immobilier, rustique ou urbain, situé sur le territoire de l'État, est tenu de donner avis écrit dans les 48 heures, à l'autorité locale de sécurité publique.

- Cela signifie que la déclaration d'accueil peut également être remplie par celui qui vous accueille.
- La loi antiterroriste l'exige. Vous en avez besoin pour renouveler votre titre de séjour à la Préfecture de Police. C'est très important !



À QUI FAUT-IL LA TRANSMETTRE?

- À la Préfecture de Police Locale de la municipalité de domicile/résidence (où vous résidez).

SCUOLA

CENTRO PROVINCIALE PER ISTRUZIONE DEGLI ADULTI (CPIA)

IL CPIA è una scuola che eroga percorsi di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana tramite corsi per adulti.



CONTATTI

- **INDIRIZZO** Via Salvemini, 3 - Lodi
- **TEL.** 0371 50867
- **ORARI** Lunedì - venerdì: 9.00-11.00

- **INDIRIZZO** Viale Europa, 4 - Sant'angelo Lodigiano (presso IIS Pandini)
- **TEL.** 377 2774051

- **INDIRIZZO** Via Pietrasanta, 3 - Codogno
- **TEL.** 0377 310224 - 371 3724931

- **INDIRIZZO** Via Cesare Battisti, 4 - Casalpusterlengo (presso Oratorio Casa del Giovane)
- **TEL.** 0371 50867



ÉCOLE



CENTRE PROVINCIAL D'ÉDUCATION DES ADULTES (CPIA)

LE CPIA est une école qui propose des leçons d'alphabétisation et d'apprentissage de la langue italienne à travers des cours pour adultes.



CONTACTS

- **ADRESSE** Via Salvemini, 3 - Lodi
- **TÉL.** 0371 50867
- **HORAIRES** Lundi - vendredi: 9h00-11h00

- **ADRESSE** Viale Europa, 4 - Sant'Angelo Lodigiano (chez IIS Pandini)
- **TÉL.** 377 2774051

- **ADRESSE** Via Pietrasanta, 3 - Codogno
- **TÉL.** 0377 310224 - 371 3724931

- **ADRESSE** Via Cesare Battisti, 4 - Casalpusterlengo (au patronage "Casa del Giovane")
- **TÉL.** 0371 50867



SALUTE



IN ITALIA DEVI AVERE UN MEDICO DI BASE



A COSA SERVE?

Per prescrizione visite mediche, visite ospedaliere, farmaci, certificato di malattia e consulenze. Si va in pronto soccorso SOLO in caso di emergenza.



LA SCELTA E REVOCA DEL MEDICO



PROCEDURA ONLINE

- Tramite il **Portale Web dei servizi amministrativi dell'ASST di Lodi** che consente, evitando l'accesso agli sportelli, l'evasione di tutte le pratiche di Scelta e Revoca.
- L'accesso al portale è previsto, previa registrazione, al link: <https://hplo.asst-lodi.it/SIOC/>
- **Effettuare personalmente da casa** (solo per il cambio medico/esenzioni da reddito) sul FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO tramite CNS se in possesso del PIN di accesso, SPID o CIE (Carta d'Identità Elettronica).



ALLO SPORTELLO

Richiedere un appuntamento per accedere allo sportello tramite:

- i **servizi della Rete Regionale** di prenotazione raggiungibili attraverso il sito <https://www.prenotasalute.regione.lombardia.it/prenotaonline>
- l'**App Salutare Prenotazioni** ti consente di prenotare direttamente da smartphone o tablet, le visite sanitarie e gli esami diagnostici per te e per i tuoi familiari. L'App è disponibile gratuitamente per i dispositivi Android (su Google Play, App Gallery di Huawei) e iOS (App Store di Apple).



SANTÉ



EN ITALIE, IL FAUT AVOIR UN MÉDECIN DE BASE



DANS QUEL BUT?

Pour les visites médicales, les visites à l'hôpital, les médicaments, les certificats de maladie et les conseils médicaux. On se rend aux urgences **UNIQUEMENT** en cas d'urgence.



LE CHOIX ET LA RÉVOCATION DU MÉDECIN



PROCÉDURE EN LIGNE

- **Via le Portail Web des services administratifs de l'ASST de Lodi** qui permet le traitement de toutes les procédures de Choix et de Révocation, sans rendre nécessaire l'accès aux guichets.
- L'accès au portail est fourni, lors de l'inscription, au lien: <https://hplo.asst-lodi.it/SIOC/>
- **Remplir personnellement à domicile** (uniquement pour les changements de médecin/exonérations de revenus) le DOSSIER ÉLECTRONIQUE DE SANTÉ via CNS si vous êtes en possession du code PIN d'accès, du SPID ou de la CIE (Carte d'Identité Electronique).



AU GUICHET

Demandez un rendez-vous pour accéder au bureau via:

- les **services du Réseau Régional** de réservation accessibles via le site <https://www.prenotasalute.regione.lombardia.it/prenotaonline>
- **l'application "Salutale Prenotazioni"** qui vous permet de réserver des visites de santé et des tests de diagnostic directement depuis votre smartphone ou tablette pour vous et votre famille. L'application est disponible gratuitement pour les appareils Android (sur Google Play, Huawei App Gallery) et iOS (Apple App Store).



SALUTE

- il **Contact Center Regionale**, dal lunedì al sabato dalle 08.00 alle 20.00, chiamando il numero verde gratuito da rete fissa 800.638.638 oppure lo 02 99.95.99 da rete mobile a pagamento al costo previsto dal proprio piano tariffario.
- **Una volta inoltrata la richiesta per la scelta del medico di base e del pediatra di famiglia**, l'ASST di Lodi rilascerà un modulo cartaceo temporaneo valido fino al momento in cui si riceverà la tessera sanitaria plastificata tramite posta. Se il procedimento viene fatto on line il modulo cartaceo potrà essere direttamente stampato dall'utente stesso seguendo le istruzioni fornitegli.



CONTATTI

Numero Unico Emergenza: 112

- Per ogni emergenza che richieda l'intervento di un'ambulanza, dei vigili del fuoco o della polizia.
- Si va in PRONTO SOCCORSO SOLO in caso di emergenza.

Centro Diritto alla Salute

Per coloro che sono privi di un valido permesso di soggiorno.

AMBULATORIO CARITAS (STP)

- **INDIRIZZO** Via Marescalca, 1 - Lodi
- **TEL.** 0371 948130
- **ORARI** Martedì: 16.00-18.00 su appuntamento
- **MAIL** servizi.caritas@diocesi.lodi.it

Consultori

Servizio di prevenzione per singoli, coppie e famiglie tramite il supporto medico, psicologico e sociale.

CONSULTORIO «CENTRO PER LA FAMIGLIA»

- **INDIRIZZO** Via Biancardi, 23 - Lodi
- **TEL.** 0371 421875
- **ORARI** Lunedì, mercoledì e venerdì: 10.00-12.30; 14.00-18.00; martedì e giovedì: 9.30-12.30, 14.00-18.00; sabato: 10.00-12.00
- **MAIL** consultorio@centrofamiglia.lodi.it



SANTÉ

- le **Centre de Contact Régional**, du lundi au samedi de 08h00 à 20h00, en appelant le numéro gratuit depuis un poste fixe 800.638.638 ou le 02 99.95.99 depuis un réseau mobile, selon les frais du tarif indiqué dans votre plan tarifaire.
- **Une fois la demande de choix du médecin généraliste et du pédiatre de famille transmise**, l'ASST de Lodi délivrera un formulaire papier provisoire valable jusqu'à réception par courrier de la carte de santé plastifiée. Si la démarche se fait en ligne, le formulaire papier peut être directement imprimé par l'utilisateur en suivant les instructions fournies.



CONTACTS

Numéro d'Appel unique Urgences: 112

- Pour toute urgence nécessitant l'intervention d'une ambulance, des pompiers ou de la police.
- On se rend aux urgences **UNIQUEMENT** en cas d'urgence.

Droit au centre de santé

Pour ceux qui n'ont pas de permis de séjour valide.

CLINIQUE CARITAS (STP)

- **ADRESSE** Via Biancardi, 23 - Lodi
- **TÉL.** 0371 421875
- **HORAIRES** lundi, mercredi et vendredi: 10h00-12h30; 14h00-18h00; mardi et jeudi: 9h30-12h30, 14h00-18h00; Samedi: 10h00-12h00
- **EMAIL** servizi.caritas@diocesi.lodi.it

Centres de conseil

Service de prévention auprès des individus, des couples et des familles par un accompagnement médical, psychologique et social.

CENTRE DE CONSEIL «CENTRO PER LA FAMIGLIA»

- **ADRESSE** Via Biancardi, 23 - Lodi
- **TÉL.** 0371 421875
- **HORAIRES** lundi, mercredi et vendredi: 10h00-12h30; 14h00-18h00; mardi et jeudi: 9h30-12h30, 14h00-18h00; Samedi: 10h00-12h00
- **EMAIL** consultorio@centrofamiglia.lodi.it



SALUTE

CONSULTORIO «LA FAMIGLIA»

- **INDIRIZZO** Via De Lemene ,16b - Lodi
- **TEL.** 0371 50346
- **ORARI** Da lunedì al venerdì: 14.30-18.30; martedì e giovedì anche al mattino: 9.00-12.00; in altri orari solo su appuntamento
- **MAIL** consultorio.lodi@libero.it, consultoriolafamiglia@pec.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- **INDIRIZZO** Piazza Ospitale, 10 - Lodi
- **TEL.** 0371 374543
- **ORARI** Da lunedì a giovedì: 9.00-12.30; mercoledì pomeriggio: 13.30-15.30
- **MAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- **INDIRIZZO** Casa di Comunità Viale Gandolfi, 4 - Codogno
- **TEL.** 0377 465569
- **ORARI** Lunedì: 9.00-12.30; giovedì: 9.00-12.30/13.30-15.30
- **MAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- **INDIRIZZO** Casa di Comunità, Strada Provinciale, 19 - Sant'angelo Lodigiano
- **TEL.** 0371 373299
- **ORARI** Martedì e giovedì: 9.00-12.30
- **MAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO «IL MANDORLO»

- **INDIRIZZO** Via San Francesco, 3 - Casalpusterlengo
- **TEL.** 0377 833067
- **ORARI** Lunedì e martedì: 9.00-17.00; mercoledì, giovedì e venerdì: 9.00-14.00
- **MAIL** info@consultorioilmandorlo.it



SANTÉ

CENTRE DE CONSEIL «LA FAMIGLIA»

- **ADRESSE** Via De Lemene,16b - Lodi
- **TÉL.** 0371 50346
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 14h30-18h30; Mardi et jeudi également le matin: 9h00-12h00; pour d'autres horaires, sur rendez-vous uniquement
- **EMAIL** consultorio@centrofamiglia.lodi.it

CENTRE DE CONSEIL FAMILIAL ASST

- **ADRESSE** Piazza Ospitale, 10 - Lodi
- **TÉL.** 0371 374543
- **HORAIRES** du lundi au jeudi: 9h00-12h30; Mercredi après-midi: 13h30-15h30
- **EMAIL** consultorio.lodi@libero.it, consultoriolafamiglia@pec.it

CENTRE DE CONSEIL FAMILIAL ASST

- **ADRESSE** Casa di Comunità Viale Gandolfi, 4 - Codogno
- **TÉL.** 0377 465569
- **HORAIRES** lundi: 9h00-12h30; Jeudi: 9h00-12h30/13h30-15h30
- **EMAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CENTRE DE CONSEIL FAMILIAL ASST

- **ADRESSE** Casa di Comunità, Strada Provinciale, 19 - Sant'angelo Lodigiano
- **TÉL.** 0371 373299
- **HORAIRES** mardi et jeudi: 9h00-12h30
- **EMAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CENTRE DE CONSEIL «IL MANDORLO»

- **ADRESSE** Via San Francesco, 3 - Casalpusterlengo
- **TÉL.** 0377 833067
- **HORAIRES** lundi et mardi: 9h00-17h00; Mercredi, jeudi et vendredi: 9h00-14h00
- **EMAIL** info@consultorioilmandorlo.it



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

Sportello stranieri

Procedure per richiedenti asilo e rifugiati e Consulenza legale.

- **INDIRIZZO** Via Cavour, 73 - Lodi
- **ORARI** Martedì: 9.00-12.00; lunedì, mercoledì e giovedì: 15.00-18.00
- **MAIL** sportello.stranieri@comune.lodi.it

Sportello migrazioni

Rinnovo permesso di soggiorno, compilazione documenti, scrittura CV, ricerca casa e lavoro, problemi sanitari.

- **INDIRIZZO** Via Mantova, 56 - Casalpusterlengo
- **TEL.** 0039 344 069 6492; 0039 340 403 7437
- **ORARI** Lunedì: 14.00-17.00; martedì: 10.00-13.00; giovedì: 14.00-17.00; sabato: 10.00-13.00

Patronato - Caf

Compilazione dichiarazione dei redditi e ISEE, bonus bebè, Informazioni contratti di lavoro, Informazioni permesso di soggiorno per lavoro.

CAF UIL

- **INDIRIZZO** Corso Mazzini, 63 - Lodi
- **TEL.** 0371 840351
- **ORARI** Martedì 09.00-13.00/14.00-18.00; giovedì 09.00-13.00/14.00-18.00

CAF CISL

- **INDIRIZZO** Piazzale Forni, 1 - Lodi
- **TEL.** 0371 436063
- **ORARI** Dal lunedì al venerdì: 9.00-12.30/14.00-18.00; sabato: 9.00-11.30
- **MAIL** caaf@caafloidi.it

Servizio antitratta del territorio

Se qualcuno che conosci o se tu stesso ti trovi in una situazione di sfruttamento, puoi contattare:

FONDAZIONE SOMASCHI ONLUS (provincia di Lodi)

- **TEL.** 333 6273007 / IN ITALIA 800 290 290
- **MAIL** bassasoglia@fondazionesomaschi.it



D'AUTRES GUICHETSET SERVICES

Bureau des étrangers

Procédures pour les demandeurs d'asile et les réfugiés et conseils juridiques.

- **ADRESSE** Via Cavour, 73 - Lodi
- **HORAIRES** mardi: 9h00-12h00; Lundi, mercredi et jeudi: 15h00-18h00
- **EMAIL** sportello.stranieri@comune.lodi.it

Bureau des migrations

Renouvellement du titre de séjour, remplissage de documents, rédaction de CV, recherche d'un logement et d'un emploi, problèmes de santé.

- **ADRESSE** Via Mantova, 56 - Casalpusterlengo
- **TÉL.** 0039 344 069 6492; 0039 340 403 7437
- **HORAIRES** lundi: 14h00-17h00; Mardi: 10h00-13h00; Jeudi: 14h00-17h00; Samedi: 10h00-13h00

Services de Patronato - Caf

Déclarations fiscales et ISEE, prime bébé, informations sur les contrats de travail, informations sur le titre de séjour pour travail.

CAF UIL

- **ADRESSE** Corso Mazzini, 63 - Lodi
- **TÉL.** 0371 840351
- **HORAIRES** mardi 09.00h-13.00h/14.00h-18.00h; jeudi 09.00h-13.00h/14.00h-18.00h

CAF CISL

- **ADRESSE** Piazzale Forni, 1 - Lodi
- **TÉL.** 0371 436063
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9.00h-12.30h/14.00h-18.00h; samedi: 9.00h-11.30h
- **EMAIL** caaf@caafloidi.it

Service anti-traite dans la région

Si quelqu'un que vous connaissez ou si vous êtes vous-même dans une situation d'exploitation, vous pouvez contacter:

FONDAZIONE SOMASCHI ONLUS (province de Lodi)

- **TÉL.** 333 6273007 / EN ITALIE 800 290 290
- **EMAIL** bassasoglia@fondazionesomaschi.it



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

Centro di ascolto Caritas

Offre alle persone senza dimora o in situazione di grave emarginazione la possibilità di attivare servizi ad hoc, quali dormitorio, docce, mensa e poliambulatorio.

- **INDIRIZZO** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TEL.** 366 2571294 su appuntamento
- **ORARI** Martedì, giovedì e sabato: 9.30-12.00
- **MAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centro diurno Caritas

Colazione, servizio lavanderia.

- **INDIRIZZO** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TEL.** 366 2571294 su appuntamento
- **ORARI** Da lunedì a venerdì: 9.00-12.00
- **MAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centro San Bassiano

Consegna abiti e deposito bagagli.

- **INDIRIZZO** Via San Giacomo, 15 - Lodi
- **TEL.** 0371 948127
- **ORARI** Lunedì e giovedì: 14.30-17.00; 2° e 4° sabato del mese: 9.00-12.00
- **MAIL** segreteria.caritas@diocesi.lodi.it

CAV - Centro Aiuto alla Vita

Vestiti e accessori per bambini 0-3 anni, alimentari e prodotti per l'igiene della prima infanzia.

- **INDIRIZZO** Via Secondo Cremonesi, 4 - Lodi
 - **TEL.** 348 9828647, si può chiamare per un colloquio il mercoledì pomeriggio
 - **ORARI** Giovedì e venerdì: 9.30-11.30; sabato: 15.30-17.30
-
- **INDIRIZZO** Via Santa Cabrini, 1 - Codogno
 - **TEL.** 349 8415826
 - **ORARI** Mercoledì: 9.00-11.00



D'AUTRES GUICHETS ET SERVICES

Centre d'écoute Caritas

Il offre aux personnes sans abri ou en situation de grave marginalisation la possibilité d'activer des services ad hoc, tels que dortoir, douches, cantine et polyclinique.

- **ADRESSE** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TÉL.** 366 2571294 su appuntamento
- **HORAIRES** mardi, jeudi et samedi: 9h30-12h00
- **EMAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centre de jour Caritas

Petit-déjeuner, service de blanchisserie.

- **ADRESSE** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TÉL.** 366 2571294 sur rendez-vous
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9h00h-12h00h
- **MAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centre San Bassiano

Livraison de vêtements et bagagerie.

- **ADRESSE** Via San Giacomo, 15 - Lodi
- **TÉL.** 0371 948127
- **HORAIRES** lundi et jeudi: 14h30-17h00; 2ème et 4ème samedi du mois: 9h00-12h00
- **MAIL** segreteria.caritas@diocesi.lodi.it

CAV - Centre d'aide pour la vie

Vêtements et accessoires pour enfants de 0 à 3 ans, produits alimentaires et d'hygiène pour la petite enfance.

- **ADRESSE** Via Secondo Cremonesi, 4 - Lodi
 - **TÉL.** 348 9828647, vous pouvez appeler pour un entretien mercredi après-midi
 - **HORAIRES** jeudi et vendredi: 9h30-11h30; Samedi: 15h30-17h30
-
- **ADRESSE** Via Santa Cabrini, 1 - Codogno
 - **TÉL.** 349 8415826
 - **HORAIRES** mercredi: 9h00-11h00



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

- **INDIRIZZO** Piazza del Popolo, 6 - Casalpuusterlengo
- **TEL.** 338 4584988
- **ORARI** Mercoledì: 9.00-11.00

- **INDIRIZZO** Via Mons. Rizzi - Sant'angelo Lodigiano
- **TEL.** 0371 90 410
- **ORARI** Martedì: 10.00-11.30; mercoledì: 16.00-17.30; giovedì: 10.00-11.30

- **INDIRIZZO** Via Cavalieri di Vittorio Veneto - San Colombano al Lambro
- **TEL.** 0371 200106
- **ORARI** Martedì: 16.00-18.00 e sabato 09.00-11.30

Centri anti-violenza

Accoglienza, ascolto e sostegno per le donne che subiscono maltrattamenti. Il Centro Antiviolenza è formato da uno staff esclusivamente femminile, come da Statuto Nazionale dei Centri Antiviolenza.

CHIAMANDO IL NOSTRO NUMERO TROVERAI ACCOGLIENZA E SOSTEGNO GRATUITI.

- **INDIRIZZO** Via Gorini, 21 - Lodi
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Da lunedì al venerdì: 9.00-12.00
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **INDIRIZZO** Ospedale Delmati, Strada provinciale 19, 1 - Sant'angelo Lodigiano
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Martedì: 9.30-12.30
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **INDIRIZZO** Ospedale di Codogno - Via Marconi, 1 - Codogno
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Su appuntamento
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **INDIRIZZO** Piazza Mercato, 1 - Casalpuusterlengo
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Su appuntamento
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com



D'AUTRES GUICHETS ET SERVICES

- **ADRESSE** Piazza del Popolo, 6 - Casalpusterlengo
- **TÉL.** 338 4584988
- **HORAIRES** mercredi: 9h00-11h00

- **ADRESSE** Via Mons. Rizzi - Sant'angelo Lodigiano
- **TÉL.** 0371 90 410
- **HORAIRES** mardi: 10h00-11h30; Mercredi: 16h00-17h30; Jeudi: 10h00-11h30

- **ADRESSE** Via Cavalieri di Vittorio Veneto - San Colombano al Lambro
- **TÉL.** 0371 200106
- **HORAIRES** mardi: 16h00-18h00 et samedi 09h00-11h30

Centres anti-violence

Accueil, écoute et soutien des femmes victimes de maltraitance. Le Centre anti-violence est composé d'un personnel exclusivement féminin, conformément au Statut national des centres anti-violence.

EN APPELANT NOTRE NUMÉRO VOUS TROUVEREZ DE L'ACCUEIL ET DE L'ASSISTANCE GRATUITS.

- **ADRESSE** Via Gorini, 21 - Lodi
- **TÉL.** 331 3495221 service téléphonique toujours actif
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9h00-12h00
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **ADRESSE** Ospedale Delmati, Strada provinciale 19, 1 - Sant'angelo Lodigiano
- **TÉL.** 331 3495221 service téléphonique toujours actif
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9h00-12h00
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **ADRESSE** Ospedale di Codogno - Via Marconi, 1 - Codogno
- **TÉL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **HORAIRES** Sur rendez-vous
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **ADRESSE** Piazza Mercato, 1 - Casalpusterlengo
- **TÉL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **HORAIRES** Sur rendez-vous
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

Sportello F.U.O.R.I.

Lo sportello F.U.O.R.I si occupa di strutturare **percorsi personalizzati di inclusione e incremento delle competenze**, offrendo a chi vi accede opportunità lavorative, soluzioni abitative, facilitazione dei rapporti con le famiglie e delle relazioni sociali e di aiuto, percorsi di giustizia riparativa favorendo l'istituirsi di una rete di sistema territoriale.

Lo sportello si rivolge a persone:

- con procedimento penale in corso;
 - libere, in attesa di scontare la pena;
 - detenute in permesso;
 - ammesse alle misure alternative alla detenzione o in messa alla prova;
 - ex detenuti;
 - familiari
-
- **INDIRIZZO** Piazzale Forni, 3 - Lodi (presso CFP - aula 11)
 - **TEL.** 328 5943719
 - **ORARI** Lunedì, mercoledì e venerdì: 9.00-13.00 su appuntamento
 - **MAIL** sportellofuori@gmail.com



ALTRI PUNTI DI INTERESSE

Multibiblioteca "Tuttoilmondo ODV"

Luogo di incontro e aggregazione accogliente per tutte le persone che vivono il territorio di Lodi.

- **INDIRIZZO** Via Cavour, 73 - Lodi
- **TEL.** 370 327 0401
- **ORARI** Martedì: 17.00-19.00; sabato: 10.00-12.30/14.30-19.00
- **MAIL** biblioteca.lodimultibiblioteca@bibliotechelodi.it

La bacheca digitale dell'Ufficio di Piano

È una **piattaforma web gratuita** dove cittadini, operatori e aziende possono conoscere la rete di servizi e le opportunità presenti nel territorio del Lodigiano.

Consultala qui: https://www.ufficiodipiano.lodi.it/index_mappa.php



D'AUTRES GUICHETS ET SERVICES

Bureau F.U.O.R.I.

Le bureau F.U.O.R.I s'occupe de créer **des parcours personnalisés d'inclusion et de montée en compétences**, offrant à ceux qui y accèdent des opportunités d'emploi, des solutions de logement, la facilitation des relations avec les familles et des relations sociales et d'aide, des parcours de justice réparatrice favorisant la mise en réseau d'un système territorial.

Le bureau s'adresse aux personnes:

- avec des procédures pénales en cours;
 - libres, attendant de purger leur peine;
 - détenues en congé;
 - admis à des mesures alternatives à la détention ou à la probation;
 - anciens prisonniers;
 - membres de la famille
- **ADRESSE** Piazzale Forni, 3 - Lodi (presso CFP - aula 11)
 - **TÉL.** 328 5943719
 - **HORAIRES** Lundi, mercredi et vendredi: 9.00h-13.00h sur rendez-vous
 - **EMAIL** sportellofuori@gmail.com



D'AUTRES POINTS D'INTÉRÊT

Multibibliothèque «Tuttoilmondo ODV»

Un lieu de rencontre et de regroupement accueillant pour tous ceux qui vivent la région de Lodi.

- **ADRESSE** Via Cavour, 73 - Lodi
- **TÉL.** 370 327 0401
- **HORAIRES** mardi: 17h00-19h00; Samedi: 10h00-12h30/14h30-19h00
- **EMAIL** biblioteca.lodimultibiblioteca@bibliotechelodi.it

Le tableau d'affichage numérique du Bureau de Planification

Il s'agit d'une **plateforme Web gratuite** où les citoyens, les opérateurs et les entreprises peuvent se renseigner sur le réseau de services et les opportunités présents dans la région de Lodi.

Consultez-le ici: https://www.ufficiodipiano.lodi.it/index_mappa.php

VADEMECUM

DÉCOUVREZ LES SERVICES ET ORIENTEZ-VOUS DANS LE TERRITOIRE DE LODI

Ce Vademecum a été mis à jour grâce au travail collaboratif des organismes publics et privés participant à la **Table Territoriale** coordonnée par le **Bureau de Planification du Territoire de Lodi** et est le résultat d'un travail en synergie avec les organismes et opérateurs du secteur tiers opérant dans le territoire de Lodi sur la question de l'immigration.

Nous remercions tous ceux qui ont participé aux travaux pour sa construction ainsi qu'au projet «**Mano a Mano. Faire ensemble pour rester ensemble**», financé par l'**Appel Welfare in Action de la Fondation Cariplo**, à partir duquel la première ébauche est partie. Nous remercions les collaborateurs et traducteurs du projet Lo.v.i.t. (Lodi Vers l'Intégration Territoriale), créé dans le cadre de la planification FAMI 2014-2020 par la **Préfecture de Lodi** en partenariat avec la société coopérative **Lule Onlus**, pour avoir rendu possible la traduction du matériel collecté.

Nous espérons que cela pourra devenir un outil utile pour tous les ressortissants de pays tiers arrivant dans la région de Lodi.

VADEMECUM

CONOSCERE I SERVIZI E ORIENTARSI NELL'AMBITO DI LODI

Il presente Vademecum è stato aggiornato grazie al lavoro di condivisione degli enti pubblici e privati che partecipano al **Tavolo Territoriale** coordinato dall'**Ufficio di Piano dell'Ambito di Lodi** ed è frutto del lavoro in sinergia con enti ed operatori del terzo settore operativi nel Lodigiano sulla tematica dell'immigrazione.

Si ringraziano tutti coloro che hanno preso parte ai lavori per la sua costruzione e anche il progetto "**Mano a Mano. Fare insieme per stare insieme**" finanziato sul **Bando Welfare in Azione di Fondazione Cariplo** da cui è partita la prima stesura. Si ringraziano i collaboratori ed i traduttori del progetto Lo.v.i.t. (Lodi Verso l'integrazione Territoriale), realizzato nell'ambito della progettazione **FAMI 2014- 2020** dalla **Prefettura di Lodi** in partnership con la società cooperativa **Lule Onlus**, per aver reso possibile la traduzione del materiale raccolto.

Ci auguriamo che questo possa diventare uno strumento utile per tutti i cittadini di paesi terzi che arrivano nel territorio Lodigiano.